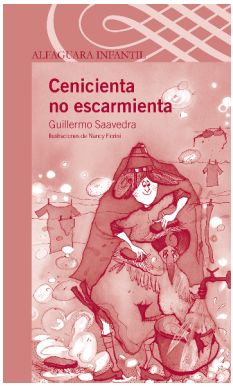


Cenicienta no escarmienta

Guillermo Saavedra

Ilustraciones: Nancy Fiorini
País: Argentina
Género: poesía
Temas: fantasía, humor, aventuras, cuentos clásicos
Valores: creatividad, ingenio e imaginación
Páginas: 53

Según dicen, contar historias es algo que las mujeres y los hombres han hecho desde siempre, para entender por qué llueve o hace calor, para compartir sus sueños y sus miedos o, sencillamente, para pasar el rato. Arrimados al fuego, grandes y chicos disfrutamos decir y escuchar aventuras tremendas o anécdotas graciosas, con personajes muy parecidos a nosotros o decididamente raros. "¿Se acuerdan de Cenicienta, esa pequeña harapienta, cuyas hermanas mugrientas la trataban como sirvienta?", pues aquí se cantan (en versos de rima que arrastra consigo el buen sentido) lo que supuestamente pasó después de la boda con el príncipe y otras historias con monstruos, brujas y hadas. Hansel y Gretel encuentran justicia, junto con varios personajes del mundo de los cuentos clásicos. Pero también hay otras historias originales y absurdas, con la misma compostura del verso y su rima pura. Hacer versos con ritmos y rimas que suenan como música armónica y sostenida, fue la primera forma de decir en voz alta aquellas historias.

Temas transversales

- Educación multicultural.
- Educación para la convivencia.
- Educación para la igualdad de oportunidades.

Conexiones curriculares

Español

- Distinguir entre las ideas principales y las de apoyo en un texto.
- Lectura comentada y compartida.
- Iniciar en el desarrollo y uso de estrategias básicas para la comprensión de textos.
- Reflexionar sobre el proceso comunicativo para autorregular su participación.

Educación cívica

- Convivencia y paz social.

Educación artística

- Reconocimiento de las cualidades del sonido y del ritmo.

El autor

Guillermo Saavedra. Nació en Buenos Aires, Argentina, el 7 de octubre de 1960. Es poeta, crítico literario, periodista cultural y editor. Corresponsal del suplemento cultural del diario *El País* de Montevideo. Publicó críticas de libros, de teatro y entrevistas en los periódicos *La Vanguardia* y *El Observador* de Barcelona, España, *El Mercurio* de Chile y otros diarios y revistas de Argentina y el extranjero. En 1993 publicó el libro *La curiosidad impertinente*, una selección de numerosas entrevistas a narradores argentinos. En 1998 publicó la antología *Cuentos de historia Argentina*, cuya selección y prólogo le pertenecen y, en el año 2000, *La pena del aire*, una antología

tercero int.indd 6 27/05/10 11:04 a.m.

de poemas de Ricardo Molinari. Ofrece recitales individuales y colectivos de poesía, junto a poetas de su país y extranjeros.

La ilustradora

Nancy Fiorini. Nació en Buenos Aires, Argentina, en 1974. Tomó clases de humor gráfico en la escuela de Carlos Garaycochea, estudió diseño gráfico en la universidad de Buenos Aires y finalmente se graduó en Bellas Artes, en la escuela de Regina Pacis. Desde 1997 se dedica a la ilustración de libros de literatura infantil, colabora con las editoriales: Puerto de Palos, Santillana y Alfaguara (España), Santillana (EU), Edebé (España) y Almadraba (España). Participa en algunos proyectos de publicidad con la agencia Remo de España. Sus ilustraciones están hechas en papel, con las técnicas de plumín y aguada, acuarela o *collage* de dibujo y monocopia, dependiendo del clima que busque lograr.

Para empezar

Cuéntamelo de nuevo. Comente con los alumnos sobre los cuentos de hadas y sus diferentes versiones. Anime la participación de quienes conozcan versiones distintas para que las narren a los demás como si fueran pequeños cuentacuentos. Cuando terminen la narración pregunte: si pudieran cambiar alguna parte del cuento, ¿cuál cambiarían? Después de la conversación es posible abordar el libro desde el título y reflexionar sobre el tema que tratará, abra una plenaria y comenten varias ideas. Invite a los alumnos a copiar este título en su cuaderno, escriba en el pizarrón la palabra Cenicienta y enciérrela en un círculo, haga preguntas a los niños sobre los personajes, objetos y características que recuerden sobre alguna versión de este cuento y escríbalas alrededor del círculo como si fuera un sol, en forma de mapa mental. Una vez que tengan reunidos todos los elementos, lea en voz alta el primer párrafo del cuento en verso; partiendo de éste y utilizando los elementos que se encuentran anotados en el pizarrón, motívelos a reescribir otra historia inventada por ellos. Cuando todos terminen, pídales que compartan y comparen sus historias, teniendo en cuenta las diferencias que surgen aun cuando todos tienen la misma frase de inicio y el mismo título. Sugiera que ilustren su historia. Péguenlas en una parte del aula con fecha y nombre; cuando los alumnos terminen de leer el libro servirán para ver quién se acercó más a la versión del autor.

EI RC

Para hablar y escuchar

Había una vez… En esta etapa los niños reconocen la existencia de la multiplicidad de significados y les gusta el reto de encontrar soluciones a códigos del lenguaje. Invite a los alumnos a seleccionar del libro el cuento en verso que más les agradó, otorgue un tiempo para la relectura en silencio y después sugiera que lo lean frente al grupo, de manera voluntaria. Acomode las bancas en círculo para que todos queden frente a todos, coloque en el centro varias revistas con imágenes, cuartos de cartulina, pegamento y tijeras, indique a los niños que seleccionen en las revistas algunas imágenes que se relacionen con el cuento en verso que seleccionaron y pida que realicen un *collage* individual. Como sugerencia para que la actividad no dure tanto, que primero miren las imágenes, arranquen las hojas y, ya reunidas, comiencen a recortar. Cuando terminen la actividad, pídales que expliquen el *collage* a sus compañeros; apóyelos leyendo de nuevo los cuentos más gustados en voz alta. A través de este ejercicio los niños descubrirán lenguajes paralelos a la escritura, como la lectura de imágenes. Es interesante observar con atención la selección de imágenes que cada alumno

tercero int.indd 7 27/05/10 11:04 a.m.

hace, porque de esta manera es posible percatarse de cómo la elección e interpretación de imágenes se relacionan también con la experiencia de cada individuo, sus necesidades y con su manera particular de percibir la vida.

OI RF

Para escribir

Sal y pimienta… Juegue con los alumnos y motívelos a tomar el libro, abrirlo al azar tres veces y copiar el verso completo que aparezca en la tercera ocasión. Entrégueles un cartoncito del tamaño de una ficha de trabajo para que transcriban el verso, le pongan letras de colores, capitulares o algunos dibujos pequeños, tipo viñetas. Cuando terminen forme equipos, entregue a cada uno un pliego de cartulina, sugiera acomodar los versos en el orden que ellos deseen para formar un poema. Facilite pegamento, cada grupo pegará sus versos; después busquen un título apropiado para el poema colectivo y decoren los espacios en blanco que haya en la cartulina, por ejemplo, con flores de colores o cualquier otro adorno que se les ocurra. No deben faltar los nombres de los participantes esparcidos en la cartulina sin un orden estricto. Los equipos pasarán a leer en voz alta su nuevo poema y después de cada exposición, con apoyo del profesor, expresarán comentarios y opiniones de los compañeros para motivar la crítica constructiva. Cuando terminen la actividad, colocarán los trabajos en el periódico mural del colegio para compartir sus composiciones con la comunidad escolar.

EI CG

Para seguir leyendo

Las cosas que odio y otras exageraciones. Este es el título de otro libro de poesía muy divertido, en el que la autora Ana María Shua recupera algunas de las cosas que los niños odian; por ejemplo, situaciones y sentimientos que los chicos en muchas ocasiones callan y las escribe en forma de poema con mucho humor y franqueza. Para acercarse a la poesía de manera divertida o de manera extraña también es recomendable *Si entras al castillo* de Adriana Arrieta Murguía; el libro es un viaje con decisiones importantes que tomar, de muchas sorpresas buenas y malas que es posible encontrarse en el camino. El texto es musical, perfectamente rimado, contiene palabras que ayudarán a los lectores a ampliar su vocabulario; las ilustraciones son de una riqueza tal que pueden disfrutarse aun sin leer el texto, llenas de colores y seres fantásticos. Otro título que no puede faltar es *Cuentos en verso para niños perversos* de Roald Dahl, con versiones de cuentos clásicos: *La Cenicienta*, *Juan y la habichuela mágica*, *Rizos de oro*, *Caperucita Roja* y *Los tres cerditos*; historias contadas en verso con dedicatoria especial para quienes les gusta divertirse con la lectura, cargadas de imaginación e ironía. El autor presenta estas narraciones con virtuosismo, su forma de reconstruir las historias y de perfilar personajes tan conocidos asombrará a los lectores. Todos estos libros se encuentran publicados por Alfaguara Infantil.

CG RC

Conexiones con el mundo

Poesía eres tú… La poesía existe desde hace mucho tiempo. Este libro es un texto escrito o tejido de forma particular, donde la palabra tiene musicalidad, a veces ritmo y medida o bien puede ser verso libre. La poesía actúa orgánicamente sobre el lector y su imaginación. Contar historias en verso y utilizar versiones distintas cargadas de humor y diversión, es una buena oportunidad para acercarse de manera lúdica a la palabra poética. Pensando en este acerca-

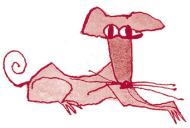
tercero int.indd 8 27/05/10 11:04 a.m.

miento juguetón, muestre a los niños fragmentos de algunos poemas como "La luna" o "Al terrequeteque" de Jaime Sabines, o de otros como Homero Aridjis, Salvador Novo; en fin, busque una buena selección de poemas cortos y lea en voz alta algunos, dando la entonación adecuada para poder transmitir imágenes y sentimientos, motive a los niños a escuchar con atención. Antes de leer entregue un sobre con una hoja que contenga los nombres de los poemas y sus autores con espacios en blanco entre ellos. Formule una pregunta para cada poema. Después de leer, dé tiempo para que los alumnos localicen en el papel de cuál poema se trata y escriban la respuesta. Según el caso seleccione las preguntas, por ejemplo, ¿cómo creen que se sentía el poeta en el momento de escribir, triste o feliz? ¿En qué estaría pensando el poeta?, ¿a quién le escribiría el poema? ¿El poeta mientras escribió, tenía frío o calor? Pida a los alumnos que cierren el sobre, le anoten sus nombres y los coloquen en una caja simulando un buzón. Después lea con calma las respuestas y podrá comprobar la interpretación tan especial que tienen los niños al sentir la poesía.

EI RC

Sobre los temas

- La tradición oral nos trae los cuentos de hadas, historias que provienen de países desconocidos y/o lejanos. Las narraciones a lo largo del tiempo han servido para estimular la imaginación y captar nuevos valores.
- Al hablar de tradición oral nos referimos al estudio y disfrute de los textos anónimos, que son producto de la cultura de un pueblo; por ejemplo, cuentos, leyendas, fábulas, adivinanzas, refranes, arrullos, canciones, rondas, colmos…
- También sabemos que esos cuentos no estaban destinados precisamente para niños, sino para entretener a los adultos en las largas veladas invernales a la luz y el calor de las fogatas. Las historias se adaptaron poco a poco por distintos autores, suprimieron lo vulgar, acomodaron el lenguaje con rasgos de humor y agregaron lindas e inofensivas imágenes a la trama.
- Los cuentos infantiles tradicionales por lo general contienen una enseñanza moral, se ambientan en un mundo regularmente fantástico, tienen héroes y un desarrollo libre e imaginativo donde nada es imposible.
- Algunas versiones escritas en verso se caracterizan por su humor negro, en las cuales los personajes cambian sus roles, los malos se vuelven buenos y los buenos se convierten en villanos. Las versiones diferentes son divertidas y ayudan a los niños a mirar desde otro punto de vista las historias clásicas. Transmitir los cuentos clásicos en verso ayuda a los niños a acercarse a la poesía de forma divertida y novedosa, la imaginación se utiliza de un modo muy particular y permite una total espontaneidad.
- Lautréamont dice: "La poesía debe ser hecha por todos". En Francia en 1922 comienza a llamar la atención un grupo de poetas que se dicen militantes de un nuevo movimiento al que llaman surrealismo, proclaman la necesidad de cambiar la vida constituyendo una ruptura de lo formal y generar una actividad creadora distinta, una nueva concepción del mundo y los medios de expresión.



Autora: Vivianne Thirion